

## PARTE TERZA

### AVVISI DI CONCORSI

**Comune di PONT-SAINT-MARTIN.**

**Estratto del bando di concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato, part-time 40%, di n. 1 aiuto collaboratore (vigile urbano) categoria C – posizione C1 – a 14,24 ore settimanali.**

#### IL SEGRETARIO COMUNALE

rende noto

Che l'amministrazione comunale di PONT-SAINT-MARTIN indice un bando di concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 aiuto collaboratore (vigile urbano) cat. C – posizione C1 – a 14,24 ore settimanali.

*Titolo di studio richiesto:* Diploma di istruzione secondaria di secondo grado.

*Scadenza presentazione delle domande:* La domanda di ammissione al concorso, indirizzata al Comune di PONT-SAINT-MARTIN, dovrà pervenire all'Ufficio Protocollo del Comune entro il termine perentorio di giorni trenta, decorrenti dal giorno della pubblicazione del relativo avviso sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma della Valle d'Aosta, entro le ore 12.00 e cioè entro il 09.03.2006. Nel caso l'ultimo giorno utile per la presentazione della domanda coincida con un giorno festivo, la stessa potrà essere presentata il primo giorno lavorativo, sempre entro le ore 12.00.

La data e l'ora di arrivo delle domande saranno stabilite e comprovate esclusivamente dalla data ed ora di arrivo che, a cura dell'Ufficio Protocollo, saranno apposti su ciascuna di essa. In caso di invio a mezzo posta con raccomandata A/R la data di presentazione sarà certificata dal timbro postale di emittenza.

*Possesso dei requisiti:* I requisiti per ottenere l'ammissione alla selezione devono essere posseduti alla scadenza del termine utile per la presentazione delle domande.

*Prova preliminare:* Conoscenza della lingua francese e/o italiana, ai sensi del R.R. n. 6 dell'11.12.96 e successive modificazioni ed integrazioni.

*Prova scritta:*

- Legge-quadro sull'ordinamento della polizia municipale;

## TROISIÈME PARTIE

### AVIS DE CONCOURS

**Commune de PONT-SAINT-MARTIN.**

**Extrait d'un avis de concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps partiel (40 p. 100) d'un aide-collaborateur – agent de la police municipale – catégorie C – position C1 – 14,24 heures hebdomadaires.**

#### LE SECRÉTAIRE COMMUNAL

donne avis

du fait que l'Administration communale de PONT-SAINT-MARTIN lance un concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un aide-collaborateur – agent de la police municipale – catégorie C – position C1 – 14,24 heures hebdomadaires.

*Titre d'études requis :* Diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré.

*Délai de présentation des actes de candidature :* Tout acte de candidature doit parvenir au Bureau de l'enregistrement de la Commune de PONT-SAINT-MARTIN dans les trente jours qui suivent la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, soit au plus tard le 9 mars 2006, 12 h. Au cas où le jour en question serait férié, la date limite est reportée au premier jour ouvrable suivant, 12 h.

La date et l'heure de présentation du dossier sont attestées par la date et l'heure apposées par le Bureau de l'enregistrement. Pour les dossiers envoyés par la voie postale en recommandé avec accusé de réception, le cachet du bureau postal expéditeur fait foi.

*Conditions d'admission :* Les conditions requises pour l'admission au concours doivent être remplies à l'expiration du délai de présentation des dossiers de candidature.

*Épreuve préliminaire :* Épreuve préliminaire de français ou d'italien, aux termes du RR n° 6 du 11 décembre 1996 modifié et complété.

*Épreuve écrite :*

- Loi-cadre sur l'organisation de la police municipale ;

- Norme in materia di polizia locale e istituzione dell'ufficio regionale di polizia locale;
- Nuovo codice della strada,
- Regolamento di esecuzione e di attuazione del nuovo codice della strada;
- Diritto di procedura civile: notifiche, esecuzioni;
- Nozioni sulle norme in materia di polizia rurale, commerciale, amministrativa ed edilizia;

*Prova teorico-pratica:*

- Compilazione di un documento inerente le materie della prova scritta;

*Prova orale:*

- Argomenti della prova scritta;
- Nozioni sull'ordinamento comunale nella Regione Autonoma Valle d'Aosta;
- Codice di comportamento del pubblico dipendente
- Diritti e doveri dei pubblici dipendenti.

Almeno una materia tra quelle orali, a scelta del candidato, deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella scelta per lo svolgimento del concorso.

Il bando di concorso integrale può essere ritirato direttamente dagli interessati presso l'Ufficio del Personale del Comune di PONT-SAINT-MARTIN, al quale ci si può rivolgere anche per la richiesta di eventuali informazioni: tel. 0125/830618. Indirizzo: Comune di PONT-SAINT-MARTIN, via E. Chanoux n. 122, 11026 PONT-SAINT-MARTIN (AO).

Il Segretario Comunale  
PASI

N. 45

**Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER – Regione Autonoma Valle d'Aosta – Place Vittorio Emanuele II, 14 – C.F. e P.IVA: 00102900073 – C.A.P. 11010 – Tel. 0165.86.87.11 Fax 0165.87.612.**

**Bando di selezione, per soli titoli, per la copertura di n. 1 posto di operatore qualificato «operaio giardinere» Cat. B – Pos. B1 – 36 ore settimanali – a tempo determinato dal 01.02.2006 al 31.12.2006.**

GRADUATORIA DEFINITIVA

1. FONTE Massimo

- Dispositions en matière de police locale et institution du Bureau régional de police locale ;
- Nouveau code de la route ;
- Règlement d'exécution et d'application du nouveau code de la route ;
- Droit de procédure civile : notifications et exécutions des actes ;
- Notions en matière de police rurale, commerciale, administrative et du bâtiment.

*Épreuve théorico-pratique :*

- Rédaction d'un acte afférent aux matières de l'épreuve écrite.

*Épreuve orale :*

- Matières de l'épreuve écrite ;
- Notions en matière d'ordre juridique des collectivités locales de la Vallée d'Aoste ;
- Code de conduite des fonctionnaires ;
- Droits et obligations des fonctionnaires.

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat devra utiliser l'autre langue officielle pour une matière de son choix, lors de l'entretien.

Pour toute information supplémentaire et pour obtenir une copie de l'avis de concours intégral, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau du personnel de la Commune de PONT-SAINT-MARTIN – 122, rue É. Chanoux – 11026 PONT-SAINT-MARTIN – tél. 01 25 83 06 18.

Le secrétaire communal,  
Marco PASI

N° 45

**Commune de PRÉ-SAINT-DIDIER – Région Autonome Vallée d'Aoste – Place Vittorio Emanuele II, 14 – C.F. et P.IVA: 00102900073 – C.A.P. 11010 – Tél. 0165.86.87.11 Fax 0165.87.612.**

**Sélection sur titres, en vue du recrutement, sous contrat a durée déterminée d'un ouvrier jardinier Cat. B – Pos. B1 – 36 heures hebdomadaires du 01.02.2006 au 31.12.2006.**

LISTE D'APTITUDE DÉFINITIVE

51,71

2. TOSETTO Franco

11,70

3. TODESCO Sebastiano

10,70

Pré-Saint-Didier, 23 gennaio 2006.

Fait à Pré-Saint-Didier, le 23 janvier 2006.

Il Segretario Comunale  
ROSSERO

Le secrétaire communal,  
Alberto ROSSERO

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par le soins de l'annonceur.

N. 46

N° 46

### Comunità Montana Grand Combin.

### Communauté de montagne Grand Combin.

**Estratto del bando di selezione, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di assistenti domiciliari – operatori specializzati – categoria B, posizione B2, a tempo pieno e a tempo parziale.**

**Extrait d'avis de sélection, sur titres et épreuves, en vue du recrutement à durée déterminée d'aides à domicile – agents spécialisés –, catégorie B, position B2, à plein temps et à temps partiel.**

La Comunità montana Grand Combin indice una selezione per titoli ed esami per l'assunzione a tempo determinato di assistenti domiciliari – operatori specializzati –, a tempo pieno e a tempo parziale, con inquadramento nella categoria B, posizione B2, del Contratto Collettivo Regionale di Lavoro sottoscritto il 12 giugno 2000.

La Communauté de montagne Grand Combin lance une sélection, sur titres et épreuves, pour le recrutement à durée déterminée d'aides à domicile – agents spécialisés –, catégorie B, position B2, à plein temps et à temps partiel.

La graduatoria avrà validità biennale dalla data di approvazione della medesima.

La liste d'aptitude est valable pendant deux ans à compter de la date de son approbation.

*Titolo di studio richiesto:* diploma di istruzione secondaria di primo grado.

*Titre d'étude requis :* diplôme de fin d'études secondaires de premier degré.

L'esame di selezione prevede le seguenti prove:

La sélection prévoit les épreuves suivantes:

*Prova preliminare:* conoscenza della lingua francese e/o italiana, secondo le modalità e le procedure di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 4660 del 03.12.2001.

*Épreuve préliminaire :* vérification de la connaissance du français ou de l'italien, comme prévu dans la délibération du Gouvernement régional n° 4660 du 03.12.2001.

*Prova tecnico-pratica vertente sui seguenti argomenti:*

*Épreuve technico-pratique portant sur les matières suivantes :*

- L'assistenza alle persone anziane ed inabili;
- Igiene della persona e degli ambienti di comunità;
- Alimentazione della persona.

- L'assistance aux personnes âgées et infirmes;
- Hygiène de la personne et des locaux de la communauté;
- Alimentation de la personne;

*Prova orale vertente sui seguenti argomenti:*

*Épreuve orale portant sur les matières suivantes :*

- Argomenti della prova tecnico-pratica;
- Nozioni sugli organi e le competenze delle Comunità montane (L.R. 54/98, artt. da 71 a 92);
- Codice di comportamento del pubblico dipendente.

- Matières de l'épreuve technico-pratique;
- Ordre juridique des collectivités locales (L.R. 54/98, artt. de 71 à 92);
- Code de conduite du fonctionnaire.

Una materia tra quelle orali deve essere svolta in lingua

Une matière de l'épreuve orale doit être passée dans la

ufficiale diversa da quella scelta dal candidato per lo svolgimento delle prove della selezione.

Il materiale di studio relativo alle prove d'esame è a disposizione dei candidati presso l'eliografia «Berard» di AOSTA (Via Lys, 15 – tel. 0165/32318 – 0165/33565).

*Scadenza presentazione domande:* entro trenta giorni dalla data di pubblicazione dell'estratto sul Bollettino Ufficiale Regionale e ovvero entro le ore 12.30 del giorno 16 marzo 2006.

Per ulteriori informazioni e per ottenere copia del bando è possibile rivolgersi all'Ufficio di segreteria della Comunità montana Grand Combin durante le ore di apertura al pubblico (lunedì, mercoledì e venerdì dalle ore 8,30 alle ore 12,30 e dalle ore 13,15 alle ore 15,30, martedì e giovedì dalle ore 8,30 alle ore 12,30 – tel. 0165/25.66.11).

Il Segretario  
MAURO

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 47

---

---

#### Comunità Montana Mont Rose – Ufficio di Segreteria.

##### Estratto di concorso pubblico.

La Comunità Montana Mont Rose indice un concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. Funzionario – categoria D – a 36 ore settimanali, c/o l'istituenda convenzione tra la Comunità Montana ed il Comune di DONNAS.

Per l'ammissione sono previsti i seguenti requisiti:

- a) diploma di laurea in Ingegneria o Architettura;

*Domanda e termine di presentazione:* La domanda di ammissione al concorso, redatta in carta libera, indirizzata alla Comunità Montana Mont Rose, dovrà pervenire direttamente o a mezzo raccomandata con avviso di ricevimento, alla Segreteria della Comunità Montana Mont Rose entro le ore 12.00 del giorno 17 febbraio 2006.

Il bando di concorso integrale può essere ritirato direttamente dagli interessati presso la segreteria della Comunità Montana Mont Rose – Via Perloz, 44 – 11026 PONT-SAINTE-MARTIN (AO) – tel. 0125 807873 – fax 0125 804537.

Il Segretario  
PILATONE

N. 48

---

---

langue officielle autre que celle choisie par le candidat pour le déroulement de la sélection.

Le matériel d'étude nécessaire pour réussir les épreuves est à disposition des candidats chez l'héliographie «Berard» d'AOSTE (15, avenue Lys – tél. 0165/32318 – 0165/33565).

*Délai de présentation des dossiers de candidature :* au plus tard le 30<sup>e</sup> jours suivant la date de publication du présent avis au Bulletin Officiel de la Région, à savoir le 16 mars 2006, 12h30.

Pour obtenir renseignements complémentaires et copie de l'avis de sélection les intéressés peuvent s'adresser au Bureaux de la Communauté de montagne Grand Combin (lundi, mercredi et vendredi de 8h30 à 12h30 et de 13h15 à 15h30, mardi et jeudi de 8h30 à 12h30 – tél. 0165/25.66.11).

Le secrétaire,  
Patrizia MAURO

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par le soins de l'annonceur.

N° 47

---

---

#### Communauté de montagne Mont-Rose – Secrétariat.

##### Extrait d'un avis de concours externe.

La Communauté de montagne Mont-Rose lance un concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un fonctionnaire – catégorie D – 36 heures hebdomadaires, dans le cadre de la convention qui sera passée avec la Commune de DONNAS.

Pour participer au concours, tout candidat doit remplir la condition suivante :

- a) être titulaire d'une licence en ingénierie ou en architecture.

*Délai de présentation des actes de candidature :* Tout acte de candidature, rédigé sur papier libre et adressé à la Communauté de montagne Mont-Rose, doit être remis en mains propres ou parvenir sous pli recommandé avec accusé de réception au secrétariat de ladite communauté, au plus tard le 17 février 2006, 12 h.

Les intéressés peuvent retirer directement l'avis de concours intégral au secrétariat de la Communauté de montagne Mont-Rose – 44, rue Perloz – 11026 – PONT-SAINTE-MARTIN – tél. 01 25 80 78 73 – fax : 01 25 80 45 37.

Le secrétaire,  
Fabrizio PILATONE

N° 48

---

---

### Parco Naturale Mont Avic.

**Estratto bando di concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un istruttore tecnico (categoria D) con rapporto di lavoro a tempo parziale 50%.**

È indetto, per conto dell'Ente Parco Naturale Mont Avic, un concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura di 1 posto di istruttore tecnico (categoria D del comparto unico regionale) con rapporto di lavoro a tempo parziale 50%.

La graduatoria avrà validità biennale dalla data di approvazione della medesima.

#### *Titoli di studio richiesti:*

- diploma di laurea (vecchio ordinamento): scienze biologiche, scienze naturali, scienze geologiche, scienze agrarie, scienze forestali, scienze ambientali, medicina veterinaria, nonché altri diplomi di laurea agli stessi equipollenti ai sensi della normativa vigente. Gli estremi del provvedimento di equipollenza dovranno essere dichiarati dal candidato nell'istanza di partecipazione al concorso.
- lauree e lauree specialistiche appartenenti rispettivamente ad una delle seguenti classi: 7, 8, 12, 16, 20, 27, 6/S, 38/S, 47/S, 54/S, 68/S/, 74/S, 77/S, 79/S, 82/S, 86/S.

*Scadenza presentazione domande:* entro 30 giorni dalla data di pubblicazione dell'estratto del bando di concorso sul Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta ovvero entro le ore 16,30 del giorno 08/03/2006

#### *Prove d'esame:*

- a. *prova preliminare* consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua francese od italiana. L'accertamento avverrà con le modalità e procedure previste dalla deliberazione della Giunta Regionale n° 4660 del 03.12.2001, modificata dalla deliberazione n° 1501 del 29.04.2002;
- b. *prova scritta* vertente sulle seguenti materie:
  - normativa riguardante l'istituzione e la gestione delle aree naturali protette in Italia e in Valle d'Aosta;
  - direttive comunitarie 79/409/CEE e 92/43/CEE e loro applicazione in Valle d'Aosta;
  - aspetti ambientali del Parco Naturale Mont Avic sia naturali, sia derivanti da attività umane;
  - ecologia e gestione di ecosistemi, con particolare riguardo alla regione alpina;

### Parc naturel du Mont-Avic.

**Extrait d'un avis de concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement d'un instructeur technique, catégorie D, sous contrat à durée indéterminée et à temps partiel à 50 p. 100.**

L'établissement gestionnaire du Parc naturel du Mont-Avic lance un concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement d'un instructeur technique, catégorie D du statut unique régional, sous contrat de travail à temps partiel à 50 p. 100.

La liste d'aptitude y afférente est valable pendant deux ans à compter de la date de son approbation.

#### *Titres d'études requis :*

- maîtrise (ancienne organisation pédagogique) : sciences biologiques, sciences naturelles, sciences géologiques, sciences agraires, sciences forestières, sciences environnementales ou médecine vétérinaire ; toute autre maîtrise équivalente aux termes de la législation en vigueur (les références de l'acte reconnaissant l'équivalence du titre doivent être déclarées dans l'acte de candidature).
- licences et licences spécialisées relevant respectivement de l'une des classes suivantes : 7, 8, 12, 16, 20, 27, 6/S, 38/S, 47/S, 54/S, 68/S, 74/S, 77/S, 79/S, 82/S, 86/S.

*Délai de présentation des actes de candidature :* Le 8 mars 2006, 16 h 30, soit 30 jours à compter de la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région Vallée d'Aoste.

#### *Épreuves du concours :*

- a. *épreuve préliminaire* de français ou d'italien. Ladite épreuve se déroule suivant les modalités et les procédures prévues par la délibération du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001, modifiée par la délibération n° 1501 du 29 avril 2002 ;
- b. *épreuve écrite* portant sur les matières suivantes :
  - dispositions en matière d'institution et de gestion des espaces naturels protégés en Italie et en Vallée d'Aoste ;
  - directives communautaires n° 79/409/CEE et n° 92/43/CEE et leur application en Vallée d'Aoste ;
  - caractéristiques environnementales du Parc naturel du Mont-Avic, aussi bien naturelles que découlant d'activités humaines ;
  - écologie et gestion d'écosystèmes, notamment en région alpine ;

c. *prova pratica* consistente nella risoluzione di casi pratici e nella realizzazione di elaborati relativi alle materie di cui alla prima prova d'esame, anche utilizzando tecnologie informatiche per la gestione di un Sistema Informativo Geografico sviluppato con prodotti della famiglia ESRI Arc GIS® versione 8.x o superiore;

d. *prova orale* vertente sulle materie oggetto delle prove scritte e pratica, nonché sulle seguenti:

- didattica delle scienze nelle aree protette;
- Regolamento CEE n. 761/01 «EMAS» e norma UNI EN ISO 14001;
- ordinamento della Regione Autonoma Valle d'Aosta;
- diritti e doveri del dipendente pubblico.

Almeno una materia delle prove orali, a scelta del candidato, deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di partecipazione.

La domanda di partecipazione non deve essere autenticata.

Per eventuali chiarimenti e per ottenere copia del bando è possibile rivolgersi alla Direzione dell'Ente Parco Naturale Mont Avic in località Fabbrica, 164 del Comune di CHAMPDEPRAZ – tel. 0125/960643 fax. 0125/961002

Champdepraz, 7 febbraio 2006.

Il Direttore  
BOCCA

N. 49

### **Parco Naturale Mont Avic.**

**Estratto bando di concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un coadiutore tecnico (categoria C, posizione C1) con rapporto di lavoro a tempo parziale verticale 50%.**

È indetto, per conto dell'Ente Parco Naturale Mont Avic, un concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura di 1 posto di coadiutore tecnico (categoria C, posizione C1) con rapporto di lavoro a tempo parziale verticale 50%.

La graduatoria avrà validità biennale dalla data di approvazione della medesima.

*Titolo di studio richiesto:* diploma di istruzione di secondo grado.

c. *épreuve pratique* consistant dans la solution de cas pratiques et dans la réalisation de textes portant sur les matières prévues pour l'épreuve écrite, par le biais, entre autres, de technologies informatiques pour la gestion d'un système d'information géographique à l'aide de produits de la société ESRI ArcGIS® 8.x ou version majeure ;

d. *épreuve orale* portant sur les matières objet des épreuves écrites et pratique, ainsi que sur les matières suivantes :

- didactique des sciences dans les espaces protégés ;
- règlement (CE) n° 761/2001 relatif à l'« EMAS » et norme UNI EN ISO 14001 ;
- ordre juridique de la Région autonome Vallée d'Aoste ;
- droits et obligations des fonctionnaires.

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat devra utiliser l'autre langue officielle pour au moins une matière de son choix, lors de l'épreuve orale.

La signature au bas de l'acte de candidature ne doit pas être légalisée.

Pour toute information supplémentaire et pour obtenir une copie de l'avis de concours intégral, les intéressés peuvent s'adresser à la Direction du Parc naturel du Mont-Avic – 164, hameau de Fabbrica – CHAMPDEPRAZ (tél. 01 25 96 06 43, fax 01 25 96 10 02).

Fait à Champdepraz, le 7 février 2006.

Le directeur,  
Massimo BOCCA

N° 49

### **Parc naturel du Mont-Avic.**

**Extrait d'un avis de concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement d'un agent technique, catégorie C, position C1, sous contrat à durée indéterminée et à temps partiel vertical à 50 p. 100.**

L'établissement gestionnaire du Parc naturel du Mont-Avic lance un concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement d'un agent technique, catégorie C, position C1, sous contrat à temps partiel vertical à 50 p. 100.

La liste d'aptitude y afférente est valable pendant deux ans à compter de la date de son approbation.

*Titre d'études requis :* diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré.

*Scadenza presentazione domande:* entro 30 giorni dalla data di pubblicazione dell'estratto del bando di concorso sul Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta ovvero entro le ore 16,30 del giorno 08.03.2006.

*Prove d'esame:*

- a. *prova preliminare:* consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua francese od italiana. L'accertamento avverrà con le modalità e procedure previste dalla deliberazione della Giunta Regionale n. 4660 del 03.12.2001, modificata dalla deliberazione n. 1501 del 29.04.2002;
- b. *prova scritta* vertente sulle seguenti materie:
- 1) tecniche di manutenzione ordinaria e straordinaria della viabilità rurale e dei sentieri in ambiente alpino;
  - 2) l'alpicoltura in Valle d'Aosta;
  - 3) normative statali e regionali riguardanti l'esecuzione di lavori in aree naturali protette o comunque sottoposte a vincolo idrogeologico;
  - 4) il sistema delle aree naturali protette in Valle d'Aosta;
  - 5) aspetti ambientali del Parco Naturale Mont Avic sia naturali, sia derivanti da attività umane;
- c. *prova pratica* consistente nella predisposizione di documenti o nella risposta a quesiti inerenti:
- l'uso di carte topografiche;
  - l'uso di elaborati progettuali per l'esecuzione di opere relative a captazioni, viabilità rurale e alpicoltura;
- d. *una prova orale* una prova orale vertente sulle materie oggetto della prova scritta e della prova pratica, nonché sulle seguenti:
- geografia della Valle d'Aosta;
  - ordinamento della Regione autonoma Valle d'Aosta;
  - diritti e doveri del dipendente pubblico

Almeno una materia delle prove orali, a scelta del candidato, deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di partecipazione.

La domanda di partecipazione non deve essere autenticata.

Per eventuali chiarimenti e per ottenere copia del bando è possibile rivolgersi alla Direzione dell'Ente Parco

*Délai de présentation des actes de candidature :* Le 8 mars 2006, 16 h 30, soit 30 jours à compter de la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région Vallée d'Aoste.

*Épreuves du concours :*

- a. *épreuve préliminaire* de français ou d'italien. Ladite épreuve se déroule suivant les modalités et les procédures prévues par la délibération du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001, modifiée par la délibération n° 1501 du 29 avril 2002 ;
- b. *épreuve écrite* portant sur les matières suivantes :
- 1) techniques d'entretien ordinaire et extraordinaire de la voirie rurale et des sentiers alpins ;
  - 2) alpiculture en Vallée d'Aoste ;
  - 3) dispositions étatiques et régionales sur l'exécution de travaux dans des espaces naturels protégés ou en tout cas soumis à des servitudes hydrogéologiques ;
  - 4) système des espaces naturels protégés en Vallée d'Aoste ;
  - 5) caractéristiques environnementales du Parc naturel du Mont-Avic, aussi bien naturelles que découlant d'activités humaines ;
- c. *épreuve pratique* consistant dans la préparation d'actes ou dans la réponse à des questions portant sur :
- l'utilisation des cartes topographiques ;
  - l'utilisation des projets d'exécution de travaux relatifs à des ouvrages de captage, à la voirie rurale et à l'alpiculture ;
- d. *épreuve orale* portant sur les matières objet des épreuves écrites et pratiques, ainsi que sur les matières suivantes :
- géographie de la Vallée d'Aoste ;
  - ordre juridique de la Région autonome Vallée d'Aoste ;
  - droits et obligations des fonctionnaires.

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat devra utiliser l'autre langue officielle pour au moins une matière de son choix, lors de l'épreuve orale.

La signature au bas de l'acte de candidature ne doit pas être légalisée.

Pour toute information supplémentaire et pour obtenir une copie de l'avis de concours intégral, les intéressés peu-

Naturale Mont Avic in località Fabbrica, 164 del Comune di CHAMPDEPRAZ – tel. 0125/960643 fax. 0125/961002

Champdepraz, 7 febbraio 2006.

Il Direttore  
BOCCA

N. 50

### Casa di Risposo J.B Festaz.

**Publicazione esito di concorso pubblico, per esami, per l'assunzione in ruolo di n. 1 funzionario (fisioterapista) Cat. D pos. D a 36 ore settimanali.**

Ai sensi dell'art. 65, comma 2, del Regolamento Regionale 11.12.1996 n. 6 e successive modificazioni, si rende noto che, in relazione al concorso pubblico, per esami, per l'assunzione in ruolo di n. 1 funzionario (fisioterapista) Cat. D pos. D, si è formata la seguente graduatoria definitiva:

**n. Nominativo**  
*n° Nominatif*

- 1 FAZARI Olimpia
- 2 VIGNA Silvia
- 3 DEL MASCHIO Alessandra
- 4 COQUILLARD Annie

Aosta, 27 gennaio 2006

Il Direttore  
PAU

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 51

## ANNUNZI LEGALI

**Assessorato Sanità, Salute e Politiche sociali. – Servizio famiglia e politiche giovanili.**

### Esito di gara d'appalto.

Si rende noto che a seguito della gara d'appalto ad asta pubblica (procedura aperta) tenutasi il 14 dicembre 2005 per la realizzazione mediante soggetto esterno della gestione del Servizio di Assistenza Domiciliare Educativa (ADE)

vent s'adresser à la Direction du Parc naturel du Mont-Avic – 164, hameau de Fabbrica – CHAMPDEPRAZ (tél. 01 25 96 06 43, fax 01 25 96 10 02).

Fait à Champdepraz, le 7 février 2006.

Le directeur,  
Massimo BOCCA

N° 50

### Maison de repos J.B. Festaz.

**Publication du résultat du concours externe, sur épreuves, pour le recrutement de numéro 1 physiothérapeute catégorie D position D. à 36 heures hebdomadaires.**

Au terme du 2<sup>e</sup> alinéa de l'art. 65, du Règlement régional n° 6 du 11 décembre 1996, avis est donné de la liste d'aptitude définitive relative au concours externe, sur épreuves, pour le recrutement de numéro 1 physiothérapeute catégorie D position D.

**punti/**  
*points*

- 18,175  
16,075  
14,016  
13,225

Fait à Aoste, le 27 janvier 2006.

Le directeur,  
Elio PAU

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 51

## ANNONCES LÉGALES

**Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales – Service de la famille et des politiques de la jeunesse.**

### Résultat d'un appel d'offres.

Avis est donné du fait qu'une seule offre a été déposée et admise pour l'attribution par procédure ouverte, suivant le critère de l'offre économiquement la plus avantageuse, du marché public afférent à la gestion, par un sujet externe,



su tutto il territorio regionale, per il periodo dal 1° gennaio 2006 al 31 dicembre 2008 il cui importo a base d'asta era di euro 1.200.000,00, al netto dell'IVA, secondo il criterio di aggiudicazione dell'offerta economicamente più vantaggiosa, è stata presentata una sola offerta che è stata ammessa alla gara. Aggiudicataria è risultata la Società Cooperativa sociale «Noi & gli Altri» (ONLUS) con sede in via Losanna, 5 ad AOSTA, che ha presentato un ribasso del 3%.

L'esito di gara è disponibile sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it> (sezione Bandi di gara-sottosezione Esiti Bandi gara).

Il Dirigente del Servizio  
SCAGLIA

N. 52

---

---

du Service d'assistance éducative à domicile (ADE) sur l'ensemble du territoire régional au titre de la période 1<sup>er</sup> janvier 2006 – 31 décembre 2008. Ledit marché, dont la mise à prix s'élevait à 1 200 000,00 € (plus IVA), a été attribué le 14 décembre 2005 à la société coopérative «Noi & gli altri (ONLUS)», dont le siège social est à AOSTE, 5, rue de Lausanne, qui a proposé un rabais de 3 %.

Le résultat du marché est disponible sur le site Internet de la Région <http://www.regione.vda.it> (section réservée aux résultats des marchés publics).

Le chef de service,  
Patrizia SCAGLIA

N° 52

---

---